

Ponctuation électronique

Robert Dubuc

Volume 15, Number 4, décembre 1970

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/002604ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/002604ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Dubuc, R. (1970). Ponctuation électronique. *Meta*, 15(4), 220–221.

<https://doi.org/10.7202/002604ar>

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PONCTUATION ÉLECTRONIQUE

À l'ère de l'image, les modes traditionnels de transmission de la pensée connaissent bien des bouleversements. On ne s'exprime plus par phrases, mais par **séquences** (*sequence*), c'est-à-dire par une suite d'images formant un tout ou exprimant une idée principale. Entre ces séquences, les charnières de la linguistique cèdent le pas aux **signes de ponctuation électronique** (*transitional effects*) qui permettent aux téléastes et aux cinéastes d'enchaîner les séquences, les groupes de séquences et les diverses parties d'un message visuel.

Le premier de ces signes est le **fondue** (*fade*), terme générique désignant les procédés d'obscurcissement ou d'éclaircissement graduels de l'image. Le fondu se divise en trois types principaux : le **fondue au blanc** (*fade in*), qui se caractérise par l'éclaircissement graduel de l'image jusqu'à sa disparition complète dans un grand rectangle lumineux; le **fondue au noir** (*fade out*), qui est le procédé inverse, l'image s'obscurcissant graduellement jusqu'à disparaître dans l'obscurité totale de l'écran; enfin il y a le moyen terme, le **fondue au gris** (*fade grey*), utilisé en télévision, où le procédé d'obscurcissement s'arrête à mi-course pour donner un écran gris.

Si le réalisateur veut marquer davantage le lien entre deux séquences, il peut recourir à un procédé connexe appelé **fondue enchaîné** (*lap-dissolve, match-dissolve, cross-dissolve* ou familièrement, *cross-fade, mix*), qui consiste à faire apparaître l'image d'une nouvelle séquence avant que disparaisse la dernière image de la séquence précédente. Dans la pratique, l'expression est souvent abrégée : on dit simplement un **enchaîné**.

Ces procédés classiques de transition servent particulièrement à la narration picturale simple. Dans le documentaire, les actualités et la réclame publicitaire, on fait appel à des transitions plus voyantes qui rappellent des points d'exclamation répétés.

On désigne du nom générique de **volet** (*wipe*) tous les procédés de transition décrivant une figure géométrique quelconque : triangle, cercle, demi-cercle, losange, carré, rectangle. Les **truqueurs électroniques** (*special effects generator*) permettent de réaliser électroniquement, par une simple commande, une multitude de volets de toutes formes. Pour le film, c'est la **tireuse optique** ou **truca** (*optical printer*) qui permet de produire les volets par des procédés optiques (*optical wipe*).

L'anglais désigne encore du nom de *wipe* ce qu'on appelle en français **rideau**, c'est-à-dire le procédé par lequel une image succède à une autre en la poussant, pour ainsi dire, hors de l'écran. On distingue le **rideau horizontal** (*horizontal wipe*), selon que l'image glisse du haut vers le bas ou du bas vers le haut, et le **rideau vertical** (*vertical wipe*), où elle glisse de gauche à droite ou de droite à gauche.

Toujours au chapitre des volets, on peut distinguer le **volet circulaire** (*iris wipe*), où l'image apparaît ou disparaît en décrivant un cercle; le **volet à battants** (*barn door wipe*), où des battants semblent s'ouvrir pour introduire une nouvelle scène; le **volet-cahier** (*flipover* ou *turnover wipe*), où l'image se retire à la manière d'une page qu'on retourne; le **volet progressif** (*expanding wipe*), où la figure géométrique décrite s'agrandit progressivement jusqu'à occuper tout l'écran; enfin le **volet à compas** (*clock wipe*), qui décrit un cercle à partir du centre de l'écran.

Pour conclure cette brève étude, il faudrait signaler la **coupure franche** (*cut*) par laquelle un plan succède naturellement à un autre sans artifice technique. « La coupure franche s'emploie lorsque la transition n'a pas de valeur significative par elle-même, lorsqu'elle correspond à un simple changement de point de vue ou à une simple succession dans la perception ¹. »

Résumons donc les vingt-cinq termes étudiés de la façon suivante ² :

barn door wipe	volet à battants
clock wipe	volet à compas
cross-dissolve	voir lap-dissolve
cross-fade (fam.)	enchaîné
cut	coupure franche
electronic wipe	volet électronique
expanding wipe	volet progressif
fade	fondu
fade grey	fondu au gris
fade in	fondu au blanc
fade out	fondu au noir
flipover wipe	volet-cahier
horizontal wipe	rideau horizontal
iris wipe	volet circulaire
lap-dissolve	fondu enchaîné
match-dissolve	voir lap-dissolve
mix (fam.)	voir cross-fade
optical printer	tireuse optique, truca
optical wipe	volet optique
sequence	séquence
special effects generator	truqueur électronique
transitional effects	procédés de transition, ponctuation
turnover wipe	voir flipover
vertical wipe	rideau vertical
wipe	volet, rideau

ROBERT DUBUC

1. Marcel Martin, *Langage cinématographique*, Paris, Editions du Cerf, 1955, p. 78.

2. Les expressions anglaises sont tirées pour la plupart de l'ouvrage suivant : Harry Wayne McMahan, *Television Production*, New York, Hastings House Publishers, 1957, p. 184-187.